

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
1999/C 62/01	Eurons växelkurs	1
1999/C 62/02	Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställena	2
1999/C 62/03	Tillkännagivande om inledande av en översyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina	3
1999/C 62/04	Frankrikes ändring av bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik inom Frankrike ⁽¹⁾	5
1999/C 62/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende nr IV/M.1433 — Carrier Corporation/Toshiba) ⁽¹⁾	6
1999/C 62/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.1333 — Kingfisher/Castorama) ⁽¹⁾	7
1999/C 62/07	Underrättelse från Nederländerna enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten ⁽¹⁾	7
1999/C 62/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.1357 — Nordic Capital/Hilding Anders) ⁽¹⁾	8
1999/C 62/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende nr IV/M.1372 — Hugh Baird/Scottish & Newcastle) ⁽¹⁾	8
1999/C 62/10	Statsstöd — C 79/98 (NN 21/98) — Frankrike ⁽¹⁾	9
1999/C 62/11	Utnämning av en medlem av Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen	13

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTA-domstolen

1999/C 62/12	Domstolens rådgivande yttrande av den 10 december 1998 i mål E-9/97 (begäran om ett rådgivande yttrande från Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavíks tingsrätt) i målet Erla María Sveinbjörnsdóttir mot Islands regering) (<i>Rådets direktiv 80/987/EEG — Felaktigt införlivande av direktiv — EFTA-stats skadeståndsansvar</i>) (<i>Enligt artikel 27.5 i rättegångsreglerna är beslutet giltigt på engelska och isländska</i>) . . .	14
1999/C 62/13	Domstolens rådgivande yttrande av den 10 december 1998 i mål E-3/98 (begäran om ett rådgivande yttrande från Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein (Furstendömet Liechtensteins förvaltningsdomstol) i målet rörande Herbert Rainford-Towning) (<i>Etableringsrätt — Krav på hemvist för verkställande direktör i ett företag</i>) (<i>Enligt artikel 27.5 i rättegångsreglerna är beslutet giltigt på engelska och tyska</i>)	15

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

3 mars 1999

(1999/C 62/01)

1 euro	=	7,4345	danska kronor
	=	321,6	grekiska drakmer
	=	8,99	svenska kronor
	=	0,6723	pund sterling
	=	1,0899	US-dollar
	=	1,6615	kanadensiska dollar
	=	132,18	japanska yen
	=	1,5926	schweiziska franc
	=	8,6475	norska kronor
	=	78,8653	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,7454	australiska dollar
	=	2,0567	nyzeeländska dollar
	=	6,78832	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ *Källa:* Kommissionen.

Genomsnittspriser och representativa priser för bordsvinstyper på de olika försäljningsställena

(1999/C 62/02)

(Fastställda den 2 mars 1999 i enlighet med artikel 30.1 i förordning (EEG) nr 822/87)

Försäljningsställen	ecu per % vol/hl	% av OP ^o	Försäljningsställen	ecu per % vol/hl	% av OP ^o
<i>R I Orienteringspris (OP)*</i>	3,828		<i>A I Orienteringspris (OP)*</i>	3,828	
Heraklion	ingen notering		Aten	ingen notering	
Patras	ingen notering		Heraklion	ingen notering	
Requena	ingen notering		Patras	ingen notering	
Reus	ingen notering		Alcázar de San Juan	2,798	73 %
Villafranca del Bierzo	ingen notering (1)		Almendralejo	ingen notering	
Bastia	4,076	106 %	Medina del Campo	ingen notering (1)	
Béziers	4,464	117 %	Ribadavia	ingen notering	
Montpellier	4,589	120 %	Villafranca del Penedés	ingen notering	
Narbonne	4,802	125 %	Villar del Arzobispo	ingen notering (1)	
Nîmes	4,665	122 %	Villarrobledo	2,891	76 %
Perpignan	4,924	129 %	Bordeaux	ingen notering	
Asti	ingen notering		Nantes	ingen notering	
Firenze	ingen notering		Bari	ingen notering	
Lecce	ingen notering (1)		Cagliari	ingen notering (1)	
Pescara	ingen notering		Chieti	ingen notering	
Reggio Emilia	4,906	128 %	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,789	73 %
Treviso	3,615	94 %	Trapani (Alcamo)	2,453	64 %
Verona (lokala viner)	4,390	115 %	Treviso	3,228	84 %
Representativt pris	4,538	119 %	Representativt pris	2,774	72 %
<i>R II Orienteringspris (OP)*</i>	3,828			ecu/hl	
Heraklion	ingen notering		<i>A II Orienteringspris (OP)*</i>	82,810	
Patras	ingen notering		Rheinpfalz (Oberhaardt)	39,773	48 %
Calatayud	ingen notering		Rheinhessen (Hügelland)	39,773	48 %
Falset	ingen notering		Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel	ingen notering	
Jumilla	4,275	112 %	Representativt pris	39,773	48 %
Navalcarnero	ingen notering (1)		<i>A III Orienteringspris (OP)*</i>	94,570	
Requena	ingen notering		Mosel-Rheingau	ingen notering	
Toro	ingen notering		Vinodlingsområdet omkring den luxemburgska delen av Mosel	ingen notering	
Villena	ingen notering (1)		Representativt pris	ingen notering	
Bastia	4,031	105 %			
Brignoles	ingen notering				
Bari	ingen notering				
Barletta	ingen notering				
Cagliari	ingen notering				
Lecce	ingen notering				
Taranto	ingen notering				
Representativt pris	4,083	107 %			
	ecu/hl				
<i>R III Orienteringspris (OP)*</i>	62,150				
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen notering (1)				

(1) Ingen hänsyn tas till noteringen i enlighet med artikel 10 i förordning (EEG) nr 2682/77.

* Prisnivåer tillämpliga fr.o.m. den 1 februari 1995.

^o OP = orienteringspris.

Tillkännagivande om inledande av en översyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Folkrepubliken Kina

(1999/C 62/03)

Efter offentliggörandet av ett tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut⁽¹⁾ för de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av flusspat med ursprung i Kina har kommissionen mottagit en begäran om översyn av dessa åtgärder i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 384/96⁽²⁾, senast ändrad genom rådets förordning nr 905/98⁽³⁾, nedan kallad "grundförordningen".

1. Begäran om översyn

Begäran om översyn ingavs den 8 januari 1999 av sammanslutningen för de europeiska metallindustrierna, Eurométaux, som ombud för gemenskapens alla flusspatproducenter.

2. Produkt

Den produkt som berörs är flusspat, in form av filterkåpor eller pulver, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 2529 21 00 och ex 2529 22 00. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

3. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är slutgiltiga antidumpningstullar i form av ett minimipris vid import vilka infördes genom rådets förordning (EG) nr 486/94⁽⁴⁾.

4. Grund för översynen vid giltighetstidens utgång

Grunden för översynen är att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle leda till fortsatt eller återkommande dumpning och skada för gemenskapsindustrin.

För det första verkar exportpriserna på flusspat med ursprung i Kina ha förblivit lägre än gemenskapens minimipris vid import under åtgärdernas giltighetsperiod. För det andra påstås det även att den kinesiska exporten till andra större marknader, t.ex. Japan, där inga antidumpningsåtgärder är i kraft, har skett till priser som

är lägre än gemenskapens minimipris vid import. För det tredje kan Kinas fortsatta utveckling av en produktionskapacitet som kommer att vida överstiga den lokala efterfrågan och den kinesiska regeringens beslut att tillfälligt upphöra med exportkvoter från och med den 20 juli 1998 avsevärt öka tillgången på flusspat för export och därmed pressa priserna på export till gemenskapen.

Dessutom lade den sökande fram bevis för att gemenskapsindustrins marknadsandel i gemenskapen minskade från 68 % 1994 till 60 % under första halvåret 1998, trots den positiva utvecklingen av gemenskapskonsumtionen under den berörda perioden, medan Kinas marknadsandel ökade från 14 % till 21 % under samma period. Om åtgärderna upphörde att gälla, skulle de redan låga priserna på exporten från Kina förmodligen sjunka ännu mer och ytterligare påverka gemenskapsindustrins priser och vinster negativt eftersom flusspat är en råvara.

5. Grund för interimsoversynen

Begäran innehåller uppgifter som tyder på att åtgärdernas möjligheter att undanröja skadan för gemenskapsindustrin undermineras, vilket framgår av att gemenskapsindustrins marknadsandel fortsatte att sjunka efter det att åtgärderna infördes och av det faktum att exportpriserna på flusspat med ursprung i Kina verkar ha förblivit lägre än gemenskapens minimipris vid import under åtgärdernas giltighetsperiod.

Eftersom den bristande effektiviteten i åtgärderna som skall undanröja skadan möjligen också kan bero på formen av tull, dvs. minimipris vid import, bör det även inledas en undersökning, begränsad till rågan om tullarna bör anpassas för att åtgärderna skall bli effektiva, enligt artikel 11.3 i grundförordningen.

6. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att det finns tillräckliga bevis för att inleda en översyn vid giltighetstidens utgång och en inte-

⁽¹⁾ EGT C 276, 4.9.1998, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 128, 30.4.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 62, 5.3.1994, s. 1.

rimsöversyn på eget initiativ, och har därför påbörjat en undersökning enligt artikel 11.2 och 11.3 i grundförordningen.

a) *Frågeformulär*

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de gemenskapsproducenter, exporterande producenter och importörer som deltog i den undersökning som resulterade i de gällande åtgärderna eller som nämns i begäran om översyn. Samtidigt kommer ett exemplar av frågeformuläret även att sändas till alla kända intresseorganisationer för exportörer och importörer. Myndigheterna i exportlandet kommer att underrättas om vilka exportörer som man vet är berörda och erhålla ett exemplar av begäran och av det frågeformulär som skickats till dessa.

Andra exportörer och importörer ombeds att så snart som möjligt kontakta kommissionen för att ta reda på om de berörs av översynen. Om så är fallet bör de så snart som möjligt och senast 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* begära ett frågeformulär, eftersom även de omfattas av den allmänna tidsfrist som anges i punkt 8 a i tillkännagivandet. Begäran om frågeformulär skall göras skriftligen till nedanstående adress och bör innehålla den berörda partens namn, adress och telefonnummer samt fax- eller telexnummer.

b) *Insamling av uppgifter och utfrågningar*

Alla berörda parter uppmanas att skriftligen lämna sina synpunkter och framlägga bevis till stöd för dessa.

Kommissionen kan höra berörda parter, om de lämnar en skriftlig begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem.

c) *Val av tredje land med marknadsekonomi*

Sydafrika föreslås som ett lämpligt tredje land med marknadsekonomi för fastställande av normalvärdet, i enlighet med artikel 2.7 a i grundförordningen. Parter som berörs av undersökningen uppmanas att inom den särskilda tidsfrist som anges i punkt 8 b nedan lämna synpunkter på huruvida detta val är lämpligt eller ej.

7. Gemenskapens intresse

De klagande, importörerna och deras intresseorganisationer samt representativa användare får ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen enligt artikel 21 i förordning (EG) nr 384/96 inom den tid som anges i

detta tillkännagivande, för att ett välgrundat beslut skall kunna fattas om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att bibehålla gällande antidumpningsåtgärder. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt den artikeln endast kommer att beaktas om de underbyggs med faktiska bevis när de lämnas.

8. Tidsfrister

a) *Allmän tidsfrist*

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna ge sig till känna och skriftligen lämna sina synpunkter och uppgifter senast 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts. Berörda parter kan också inom samma tidsfrist begära att bli hörda av kommissionen. Denna tidsfrist gäller också alla andra berörda parter, inbegripet dem som inte nämns i klagomålet. Det ligger följaktligen i dessa parters intresse att omedelbart kontakta kommissionen.

b) *Särskild tidsfrist för val av tredje land med marknadsekonomi*

De parter som berörs av undersökningen och som önskar lämna synpunkter på valet av Sydafrika, som enligt punkt 6 c ovan föreslås användas som ett land med marknadsekonomi för att fastställa normalvärdet för Kina, skall lämna sina synpunkter senast tio dagar efter det att tillkännagivande har offentliggjorts.

c) *Kommissionen kan kontaktas på följande adress:*

Europeiska kommissionen
Generaldirektorat I — Yttre förbindelser: Handelspolitik,
förbindelser med Nordamerika, Fjärran Östern, Australien och Nya Zeeland
Direktorat C och E
DM 24 8/38
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex: COMEU B 21877

9. Bristande samarbete

I sådana fall där någon berörd part vägrar att ge tillgång till eller på något annat sätt inte lämnar nödvändiga uppgifter inom den tid som nämns i punkt 8 eller väsentligen hindrar undersökningen, får preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, i enlighet med artikel 18 i grundförordningen.

Frankrikes ändring av bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik inom Frankrike

(1999/C 62/04)

(Text av betydelse för EES)

1. I enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen ⁽¹⁾ har Frankrike beslutat att ändra de bestämmelser om allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik mellan Montluçon-Guéret och Paris (Orly) som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 240 av den 15 september 1995.

2. Den allmänna trafikplikten omfattar följande:

Minsta turtäthet:

Trafiken skall bedrivas under minst 47 veckor per år med minst två flygningar tur och retur per dag, morgon och kväll, måndag till fredag, utom på helgdagar och under jul- och nyårs-helgen.

Flygplanstyp och kapacitet:

Trafiken skall bedrivas med turbopropeller- eller turbojetplan med minst åtta platser som är anpassat till de förhållanden som råder på flygplatsen Montluçon-Guéret (höjd över havet: 400 m, landningsbanans längd: 1 450 m).

Tidtabell:

Tidtabellen skall göra det möjligt för affärsresenärer att under veckan resa fram och tillbaka under samma dag med ett uppehåll på minst åtta timmar på bestämmelseorten, såväl i Paris (Orly) som i Montluçon-Guéret.

Det bör påpekas att ankomst- och avgångstider är reserverade på flygplatsen Paris (Orly) från måndag till fredag för reguljärtrafik mellan Paris (Orly) och Montluçon-Guéret, i enlighet med bestämmelserna i artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 95/93 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser. De lufttrafikföretag som är intresserade av denna linje kan erhålla information om de reserverade tiderna från samordnaren för Paris flygplatser.

Biljettpriser:

Fullt pris för en enkelbiljett får inte överstiga 921 franska franc (i 1998 års penning-värde), dvs. 140,41 EUR. Detta pris omfattar inga skatter utöver mer värdesskatt (moms).

Biljettförsäljning:

Biljettförsäljningen skall ske med hjälp av minst ett datoriserat reservationssystem.

Förbindelsemas kontinuitet:

Utom i fall av force majeure skall antalet inställda flygningar av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget inte överstiga 3 % av antalet planerade flygningar per år.

Lufttrafikföretaget får avbryta trafiken endast med minst sex månaders varsel.

3. Dessa bestämmelser om allmän trafikplikt ersätter från och med den 10 juni 1999 bestämmelserna i det meddelande från kommissionen som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 240 av den 15 september 1995 med referensnr 95/C 240/02.

(¹) EGT L 240, 24.8.1992, s. 8.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende nr IV/M.1433 — Carrier Corporation/Toshiba)

(1999/C 62/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 25 februari 1999 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97⁽²⁾, genom vilken företaget Carrier Corporation kontrollerat av United Technologies Corporation och Toshiba Corporation förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över ett bolag utgörande ett "globalt" samriskföretag, inklusive bl.a. Toshiba Carrier Corporation (TCC) och Toshiba Carrier United Kingdom limited (TCUK) genom förvärv av tillgångar.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Carrier Corporation: främst distribution av värme-, ventilations- och luftkonditioneringsutrustning.
- Toshiba: främst distribution av högteknologiska produkter.
- TCC och TCUK: främst produktion och distribution av värme-, ventilations- och luftkonditioneringsystem.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer IV/M.1433 — Carrier Corporation/Toshiba till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Direktorat B — Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende nr IV/M.1333 — Kingfisher/Castorama)**

(1999/C 62/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 17 december 1998 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 398M1333. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763

Underrättelse från Nederländerna enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(1999/C 62/07)

(Text av betydelse för EES)

Ansökningsomgång för tillstånd till prospektering efter kolväten för sektor M2.

Det nederländska ministeriet för ekonomiska frågor meddelar att en ansökan om tillstånd till prospektering efter kolväten inkommit för sektor M2 enligt den karta som ingår som bilaga I till "Regelning vergunningen Koolwaterstoffen continentaal plat 1996" (Bestämmelser om tillstånd för kolväten på kontinentalsockeln, 1996) (Stort. 93).

Ministeriet för ekonomiska frågor inbjuder härmed i enlighet med artikel 3.2 b i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten, och artikel 16a i gruvlagstiftningen för kontinentalsockeln till att inkomma med ansökningar om tillstånd till prospektering efter kolväten för sektor M2.

Ansökningarna kan inlämnas under en period av 13 veckor efter det att denna ansökningsomgång offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och skall ställas till ministern för ekonomiska frågor, att.: direktören för olja och gas, med påskriften "persoonlijk in handen", Bezuidenhoutseweg 6, NL-2594 AV Den Haag, Nederländerna. Ansökningar som inkommer efter utgången av denna tidsfrist kommer inte att behandlas.

Beslut rörande ansökningarna kommer att fattas senast nio månader efter ansökningstidens utgång.

Ytterligare upplysningar kan erhållas per telefon, nr (31-70) 379 66 85.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende nr IV/M.1357 — Nordic Capital/Hilding Anders)**

(1999/C 62/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 4 februari 1999 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 399M1357. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende nr IV/M.1372 — Hugh Baird/Scottish & Newcastle)**

(1999/C 62/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 18 december 1998 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 398M1372. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning. För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR (OP/4B)
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763

STATSSTÖD

C 79/98 (NN 21/98)

Frankrike

(1999/C 62/10)

(Text av betydelse för EES)

*(Artiklarna 92–94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)***Meddelande från kommissionen till de andra medlemsstaterna och berörda parter i enlighet med artikel 93.2 i EG-fördraget angående stöd till rederiet Corsica Marittima (dotterbolag till Société Nationale Maritime Corse Méditerranée — SNCM)**

Genom nedanstående skrivelse underrättade kommissionen Frankrike om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 93.2 i EG-fördraget.

”Efter att ha granskat de upplysningar som de franska myndigheterna lämnat om det ifrågavarande stödet vill kommissionen härmed underrätta den franska regeringen om att den beslutat inleda ett förfarande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget.

1. FÖRFARANDET

Den 5 februari 1997 och den 22 april 1998 inkom till kommissionen klagomål, där det påstods att Corsica Marittima, ett dotterbolag till Société Nationale Maritime Corse Méditerranée (SNCM), beviljats olagligt stöd av franska staten för persontransporter mellan Frankrike och Italien på sträckorna Genua—Bastia och Livorno—Bastia. Stödet registrerades under referensnummer NN 21/98.

GD VII har tre gånger uppmanat den franska regeringen att inkomma med upplysningar, nämligen den 14 mars 1997, den 23 juni 1997 (följd av en ny uppmaning den 5 september 1997) och den 8 april 1998. De franska myndigheterna svarade på dessa uppmaningar med skrivelser av den 14 april 1997, den 28 november 1997 och den 28 augusti 1998.

2. BAKGRUND

Det offentliga företaget SNCM, ett dotterbolag till CGMF (80 %) och SNCF (20 %), trafikerar dels sträckan mellan Korsika och det Franska fastlandet i enlighet med det tillstånd för offentliga tjänster som beviljades företaget 1976 för 25 år framåt (det så kallade koncessionsnätet), dels internationella sträckor, bland

annat mellan Frankrike och Nordafrika (det så kallade fria nätet). Som kompensation för de övertagna offentliga förpliktelserna erhåller företaget ett fast bidrag på 500 miljoner franska franc per år (ungefär 76 miljoner ecu). Myndighet för beviljande av tillstånd för offentliga tjänster är sedan 1991 förvaltningsenheten Korsika.

SNCM och Korsika ingår femåriga avtal avseende de fartyg som SNCM använder för att uppfylla sina offentliga förpliktelser. Enligt avtalen får SNCM sätta in dessa fartyg på andra rutter genom att ingå charteravtal, när fartygen inte behövs i koncessionsnätet. Företagets dotterbolag Corsica Marittima, grundat 1990 med egen landpersonal, hyr på detta vis SNCM:s tillgängliga fartyg med manskap timvis under vissa dagar mellan slutet av mars och början av september, framför allt för att trafikera olika sträckor mellan Korsika och det italienska fastlandet⁽¹⁾.

De klagomål som inkommit till kommissionen gäller

1. Corsica Marittimas förluster sedan företagets grundande 1990,
2. de fördelaktiga villkor på vilka SNCM hyr ut fartyg till Corsica Marittima,
3. Corsica Marittimas aggressiva prispolitik under 1997 års säsong på sträckorna Genua—Bastia och Livorno—Bastia i förbindelse med ett ökat antal resor.

⁽¹⁾ Förutom sträckorna Genua—Bastia och Livorno—Bastia trafikerade Corsica Marittima 1997 följande sträckor: Bastia—Elba, Livorno—Porto Vecchio, Bonifacio—S. Teresa (Sardinien), Genua—Tunisien. År 1998 trafikerade Corsica Marittima följande sträckor: Livorno—Porto Vecchio, Genua—Tunisien.

2.1 Marknaden

Corsica Marittima trafikerar sedan 1990 sträckorna mellan det italienska fastlandet och Korsika. På denna marknad med ungefär en miljon passagerare per år⁽²⁾ är även företagen Corsica Ferries och Moby Lines verksamma.

2.2 Corsica Marittimas förluster

Sedan företaget grundades 1990 har Corsica Marittimas resultat varit negativa. Det samlade underskottet för perioden 1990–1997 uppgår till ungefär 40 miljoner franska franc. Enligt de franska myndigheternas uppgifter var företagets resultat för perioden 1990–1996 negativt redan innan de hyror som av Corsica Marittima betalades till SNCM tillkom som driftskostnader.

År	Corsica Marittimas resultat
1990	– 8,7 miljoner FRF
1991	– 9,6 miljoner FRF
1992	– 4,2 miljoner FRF
1993	– 3,9 miljoner FRF
1994	– 3,5 miljoner FRF
1995	– 4,7 miljoner FRF
1996	– 3,2 miljoner FRF
1997	– 2,4 miljoner FRF

På frågan om strategiska framtidsplaner för Corsica Marittima förklarade de franska myndigheterna att de upplupna förlusterna måste ses som en affärsmässig investering.

Bakom grundandet av Corsica Marittima låg tanken att placera företaget på den italienska marknaden för att förbereda SNCM inför öppnandet av dess traditionella marknader för konkurrens. Enligt artikel 6 i rådets förordning nr 3577/92 om tillämpning av principen om frihet att tillhandahålla tjänster på sjötransportområdet inom medlemsstaterna (cabotage) gäller ett undantag för cabotagetrafiken till och från Korsika. Detta undantag går ut den 1 januari 1999.

2.3 Hyror som Corsica Marittima betalar till SNCM

Corsica Marittima hyr från sitt moderbolag SNCM timvis under vissa dagar de fartyg med tillhörande manskap som krävs för att bedriva verksamheten.

De hyror som betalas av Corsica Marittima följer endast indirekt marknadspriset.

De franska myndigheterna förklarade att Corsica Marittima varken väljer de tider under vilka tjänsterna erbjuds (de offentliga tjänsterna prioriteras) eller den fartygstyp som ställs till dess förfogande. Både för företagets stora fartyg och för dess kombinerade last- och passagerarfartyg, som alla seglar under fransk flagg, gäller att de varken är anpassade till företagets ringa marknadsandel eller till transport av passagerare som är företagets enda kommersiella intresse.

Dessa omständigheter föranledde SNCM att i stället för de faktiska hyreskostnaderna göra en fiktiv beräkning av marknadshyran för ett fartyg med kapacitet och utrustning motsvarande Corsica Marittimas behov. SNCM beräknar exempelvis [...] franska franc per resa som hyra för ett ro-ro-passagerarfartyg med en kapacitet på 1 600 passagerare och 500 motorfordon. Detta belopp erhålls genom att man delar referenshyran för denna fartygstyp (enligt de franska myndigheterna [...]) franska franc per dag) med antalet erbjudna platser och sedan multiplicerar resultatet med den fartygskapacitet som Corsica Marittima kan 'utnyttja kommersiellt'. Vid hyrans beräkning beaktas dessutom endast de timmar under vilka fartyget faktiskt används.

Följande tabell ger en överblick över de hyresbelopp som Corsica Marittima betalat till SNCM mellan 1990 och 1997 samt över antalet genomförda resor (en resa är lika med en tur och retur-resa)⁽²⁾.

År	Antal resor (fartygstyp: F = färja, HHF = höghastighetsfartyg, LP = kombinerade last- och passagerarfartyg)	Betald hyra ([...] franska franc)
1990	34 F	[...]
1991	35 F	[...]
1992	28 F, 12 LP (totalt 40)	[...]
1993	18 F, 10 LP (totalt 28)	[...]
1994	23 F, 11 LP (totalt 34)	[...]
1995	12 F, 20 LP (totalt 32)	[...]
1996	30 HHF, 24 F, 21 LP (totalt 75)	[...]
1997	32,5 F, 32 HHF, 23 LP (totalt 87,5)	[...]

⁽²⁾ Två tredjedelar av trafiken infaller under månaderna juli och augusti.

⁽²⁾ Källa: Bilaga 10 till de franska myndigheternas svar av den 28 augusti 1998. Dessa uppgifter bör tas med viss försiktighet, eftersom de inte helt motsvarar de uppgifter som meddelats vid andra tillfällen.

2.4 Corsica Marittimas tariffer

Man måste skilja mellan offentliga tariffer och framförhandlade tariffer för grupper och researrangörer.

Om man jämför Corsica Marittima med marknadens största aktör, Corsica Ferries, så visar det sig att baspriserna i prislister för säsongen 1997 ligger mycket nära varandra. Sjöfartsföretagen konkurrerar med varandra genom antalet avgångar, avgångstider, resans längd beroende på fartygstyp, tjänstens art (natt- eller dagtur) och specialerbjudanden.

Det verkar som om Corsica Marittima 1997 erbjöd fördelaktigare priser än Corsica Ferries, i synnerhet på sträckan Genua—Bastia med ditresa på fredagar och återresa på måndagar.

Enligt de klagande är Corsica Marittimas priser för researrangörer betydligt lägre än konkurrenternas. De franska myndigheterna har i denna fråga i sin skrivelse av den 28 augusti 1998 inte lämnat några uppgifter om företagets priser för researrangörer. De har dock svarat att researrangörerna endast står för mellan 2 och 6,5 % av Corsica Marittimas totala trafik.

3. RÄTTSLIG BEDÖMNING

3.1 Enligt artikel 92.1 i fördraget är det förbjudet med stöd

- som ges med hjälp av statliga medel (i),
- som snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen (ii) genom att gynna vissa företag (iii) och
- som påverkar handeln mellan medlemsstaterna (iv).

Förutsättning för att de förhållanden som anges i artikel 92.1 i fördraget skall föreligga är att Corsica Marittimas verksamhet finansieras med hjälp av statliga medel på andra villkor än marknadsvillkoren.

a) Finansiering av Corsica Marittimas förluster

Corsica Marittimas resultat har som sagt varit negativa ända sedan företaget grundades. Det samlade underskottet för perioden 1990—1997 uppgår till ungefär 40 miljoner franska franc. En fråga som kommissionen måste ställa sig är därför om detta är förenligt med principen om en privat investerare i en marknadsekonomi.

De franska myndigheterna har uppgivit att Corsica Marittimas förluster — företagets årsresultat övertas av SNCM — utjämnas med hjälp av de positiva resultaten från SNCM:s internationella nät (*).

De klagande företräder däremot en annan uppfattning och åberopar de rättelser i SNCM:s redovisning som görs i Ménestrier-rapporten till *Office des Transports de la Corse* och av vilka framgår ett samlat underskott för det internationella nätet på [...] franska franc mellan 1991 och 1995 (†).

De franska myndigheterna har till kommissionen inte lämnat några förklaringar om att denna andra uppfattning är felaktig.

Kommissionen anser därför att det är möjligt att Corsica Marittima får statligt driftsstöd som strider mot gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport (EGT C 205, 5.7.1997).

b) Hyror som betalats av Corsica Marittima

Corsica Marittima kör under högsäsongen allt fler turer med fartyg som hyrs av SNCM, då SNCM inte använder dem i trafiken på Korsika utöver vad som krävs för att uppfylla sina offentliga förpliktelser (*). (SNCM har utnyttjad kapacitet. Utnyttjandegraden för Korsika-

(* Enligt de franska myndigheternas uppgifter uppnåddes på det internationella nätet följande resultat: [...] FRF 1990, [...] FRF 1991, [...] FRF 1992, [...] FRF 1993, [...] FRF 1994, [...] FRF 1995, [...] FRF 1996, [...] FRF 1997.

(†) Ménestrier-rapport från juni/juli 1996 med titeln *SNCM exercice 1995, suivi de la dotation forfaitaire de continuité territoriale; 1986—1995 une décennie de continuité territoriale*. På sidan 160 heter det: 'Selon notre interprétation personnelle, (...) les résultats de la flotte Corse des 10 dernières années seraient voisins de l'équilibre (...). Les résultats cumulés négatifs de la période 1991/1995 ne seraient pas du fait du réseau Corse, mais du réseau libre ...' ['Enligt vår uppfattning (...) har Korsika-flottan de senaste tio åren haft ett någorlunda jämnt resultat (...). De samlade förlusterna för perioden 1991—1995 härrör inte från trafiken på Korsika, utan från det fria nätet (...).']

(*) De franska myndigheterna har däremot uppgivit att SNCM endast hyr ut sina fartyg under de perioder då de används minst i trafiken på Korsika, dvs. vardagar vad gäller passagerarfartyg och helger vad gäller kombinerade last- och passagerarfartyg. Enligt Corsica Marittimas tidtabell för säsongen 1997, verkar denna princip ha följts. Det kan dock konstateras att höghastighetsfartyg används på lördagar (alltså under helgen trots att det rör sig om passagerarfartyg) på sträckan Livorno—Bastia.

färjorna ligger under högsäsongen i genomsnitt på mellan 50 och 60 %. Bara en eller två veckor om året är de nästan helt fullbokade. När det gäller höghastighetsfartyg är denna period något längre).

De hyror som SNCM tog ut av sitt dotterbolag beräknades på nämnda sätt med utgångspunkt i marknadshyran för ett fartyg med kapacitet och utrustning motsvarande Corsica Marittimas behov. Enligt de franska myndigheterna kan en sådan beräkning endast vara fiktiv, eftersom det är omöjligt att på den verkliga marknaden periodiskt hyra fartyg för så korta turer.

Dessutom sjunker det belopp som Corsica Marittima betalar i hyra till SNCM under perioden 1990–1997, medan antalet turer och charterdagar ökar (se tabell i punkt 2.3).

Under 1996 och 1997 begärde SNCM av Corsica Marittima en hyra på [...] franska franc per resa för en färja (utan att skilja mellan färjetypernas olika tekniska kännetecken). Om man fördelar den hyra som betalades 1990 på antalet resor samma år kommer man fram till en hyreskostnad på [...] franska franc per resa. Alla resor 1990 gjordes med färjor. En jämförelse av beloppen leder till frågan vad skillnaden mellan hyreskostnaderna beror på.

I sina svar på olika Ménéstrier-rapporter⁽⁷⁾ motiverar SNCM skillnaden med en ringare efterfrågan på uthyrning av passagerarfartyg. Dessa fartyg är enligt SNCM arbetsintensiva och kan ersättas med kombinerade last- och passagerarfartyg till en lägre hyra. För detta påstående saknas ännu bevis. Det bekräftas inte heller av de uppgifter som kommissionen hittills har erhållit som svar på sin begäran om upplysningar.

Det verkar därför som om SNCM subventionerar Corsica Marittima genom att ta ut en låg hyra. Corsica Marittima kan på så vis hålla nere driftskostnaderna.

Vad gäller förekomsten av statligt stöd och oberoende av svaret på den andra frågan (finansieringen av Corsica Marittimas förluster), är därför slutsatsen den att Corsica Marittima drar nytta av fartyg som företaget kan hyra till en till synes ovanligt låg kostnad. Ett sådant stöd kan bidra till att snedvrیدا konkurrensen på de berörda

sträckorna, eftersom Corsica Marittima därigenom kan bedriva sin verksamhet på bättre villkor än konkurrenterna (i synnerhet gemenskapens andra sjöfartsföretag) och på grund av att företaget möjligen kan hålla lägre priser än vad som vore möjligt utan ekonomisk hjälp. Detta motsvarar för övrigt vad som anförs av de klagande (se punkt 2.4).

Eftersom sjötransporten mellan medlemsstaterna dessutom är öppen för alla företag, påverkas handeln mellan medlemsstaterna per definition av att det beviljas stöd till ett franskt företag som transporterar passagerare mellan Frankrike och Italien. Man skulle också kunna anföra att ett sådant stöd eventuellt begränsar andra företags möjligheter att skaffa sig tillträde till den ifrågavarande marknaden, vilket särskilt gäller andra EU-företag.

3.2 Enligt artikel 92.1 är stöd som kan påverka handeln mellan medlemsstaterna och snedvrیدا konkurrensen förbjudet. I artikel 92.3 c fastställs dock ett undantag för stöd som ges 'för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset'.

På grund av vad som framkommit i ärendet kan kommissionen inte se vad som skulle kunna motivera ett sådant undantag. Det driftsstöd som till synes beviljas företaget Corsica Marittima verkar inte vara av sådan art att det varaktigt främjar sjötransporten.

SLUTSATS

Uppgifterna från de franska myndigheterna räcker inte för att undanröja kommissionens allvarliga misstankar om att det förekommer statligt stöd som strider mot artikel 92.1 i fördraget och mot gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport, vilka offentliggjordes den 5 juli 1997 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (EGT C 205). Övertagandet av ett företags förluster och ovanligt låga hyror utgör normalt driftsstöd som inte är förenligt med den gemensamma marknaden.

Inom ramen för förfarandet enligt artikel 93.2 i EG-fördraget uppmanar kommissionen den franska regeringen av ovanstående skäl att inom en månad efter att ha fått denna skrivelse lägga fram alla upplysningar och synpunkter den finner ändamålsenliga för en bedömning av stödet. De franska myndigheterna anmodas att omgående överlämna en kopia av denna skrivelse till den eventuella stödmottagaren.

⁽⁷⁾ Paul Ménéstrier är en oberoende konsult som granskar anslag till SNCM för tillhandahållande av offentliga tjänster.

Kommissionen vill även påminna den franska regeringen om den uppskjutande verkan av artikel 93.3 i EG-fördraget och fästa regeringens uppmärksamhet på den skrivelse som skickades till alla medlemsstater den 22 februari 1995, där det påminns om att allt stöd som beviljats olagligt kan komma att återkrävas av det stödmotagande företaget. Återbetalningen skall i så fall ske enligt bestämmelserna i nationell lagstiftning, med ränta som beräknas enligt den räntesats som används som referensränta för beräkning av regionalstördordningars nettobidragsekvivalent och som löper från och med den dag stödet beviljades fram till den faktiska återbetalningen.

Kommissionen meddelar härmed den franska regeringen att den kommer att informera övriga medlemsstater och andra berörda parter om beslutet genom att offentliggöra denna skrivelse i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Kommissionen kommer också att meddela andra berörda parter i EFTA-staterna som är avtalslutande parter till EES-avtalet genom att offentliggöra ett meddelande i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, och EFTA:s tillsynsmyndighet genom att tillsända den en kopia av skrivelsen. Samtliga berörda parter kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad efter det att skrivelsen mottagits.

Om denna skrivelse skulle innehålla konfidentiella uppgifter som inte får offentliggöras, uppmanas den franska regeringen att meddela kommissionen detta inom femton arbetsdagar efter det att skrivelsen mottagits. Om ingen motiverad begäran i detta ärende inkommit inom den

fastställda tiden, kommer kommissionen att anse att den franska regeringen är införstådd med att denna text offentliggörs i sin helhet. En sådan begäran och de upplysningar som kommissionen begär enligt ovan skall skickas som rekommenderat brev eller per fax till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för transport
Direktoratet för sjöfart
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 296 85 99

Kommissionen vill påpeka att detta beslut endast gäller stöd till företaget Corsica Marittima och på intet sätt påverkar eventuella andra förfaranden avseende stöd till företaget SNCM.”

Kommissionen uppmanar härmed övriga medlemsstater och andra berörda parter att, inom en månad från dagen för detta offentliggörande, inkomma med synpunkter på åtgärderna i fråga. Synpunkterna skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för transport
Direktoratet för sjöfart
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 296 85 99

Dessa synpunkter kommer att meddelas Frankrike.

Utnämning av en medlem av Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen

(1999/C 62/11)

I enlighet med artikel 4 och artikel 6.1 i kommissionens beslut 93/619/EG av den 19 november 1993⁽¹⁾, om inrättande av en vetenskaplig, teknisk och ekonomisk kommitté för fiskerinäringen beslutade kommissionen den 25 februari 1999 att utse J. CASEY till medlem av Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerinäringen som ersättare för K. STOKES, som, på eget initiativ, avgått genom en skrivelse av den 10 februari 1998. I enlighet med artikel 6.2 i ovan nämnda beslut skall J. CASEYS mandat löpa ut den 5 november 1999.

⁽¹⁾ EGT L 297, 2.12.1993, s. 25.

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTA-DOMSTOLEN

DOMSTOLENS RÅDGIVANDE YTTRANDE

av den 10 december 1998

i mål E-9/97 (begäran om ett rådgivande yttrande från Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjaviks tingsrätt) i målet Erla María Sveinbjörnsdóttir mot Islands regering) ⁽¹⁾

(Rådets direktiv 80/987/EEG — Felaktigt införlivande av direktiv — EFTA-stats skadeståndsansvar)

(Enligt artikel 27.5 i rättegångsreglerna är beslutet giltigt på engelska och isländska)

(1999/C 62/12)

I mål E-9/97 — begäran om ett rådgivande yttrande från EFTA-domstolen i enlighet med artikel 34 i Avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol, enligt beslut av Héraðsdómur Reykjavíkur, Island i målet Erla María Sveinbjörnsdóttir och Islands regering angående tolkningen av artikel 6 i EES-avtalet och av rådets direktiv 80/987/EEG, senast ändrat genom rådets direktiv 87/164/EEG, som hänvisas till i punkt 24 i bilaga XVIII till EES-avtalet — avgav domstolen, sammansatt av Bjørn Haug (referent), president, Thór Vilhjálmsson och Carl Baudenbacher, domare, samt Gunnar Selvik, justitiesekreterare, följande rådgivande yttrande, vars domslut lyder:

1. Den rättsakt som hänvisas till i punkt 24 i bilaga XVIII till Avtalet om Europeiska ekonomiska samar-

betsområdet (rådets direktiv 80/987/EEG av den 20 oktober 1980 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens) skall tolkas så att rättsakten hindrar Island från att behålla en bestämmelse i sin lagstiftning enligt vilken en anställd i ett företag kan förvägras utbetalning av löneanspråk från den garanti som anges i artikel 3 i rättsakten på grund av att den anställda och ägaren av 40 % av andelarna i företaget är syskon.

2. De avtalslutande parterna till EES-avtalet är skyldiga att betala skadestånd till enskilda för skada eller förlust som uppstått genom felaktigt införlivande av ett direktiv som är inkorporerat i EES-avtalet.

⁽¹⁾ EGT C 84, 19.3.1998, s. 13.

DOMSTOLENS RÅDGIVANDE YTTRANDE

av den 10 december 1998

i mål E-3/98 (begäran om ett rådgivande yttrande från *Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein* (Furstendömet Liechtensteins förvaltningsdomstol) i målet rörande **Herbert Rainford-Towning**)⁽¹⁾

(Etableringsrätt — Krav på hemvist för verkställande direktör i ett företag)

(Enligt artikel 27.5 i rättegångsreglerna är beslutet giltigt på engelska och tyska)

(1999/C 62/13)

I mål E-3/98 — begäran om ett rådgivande yttrande från EFTA-domstolen i enlighet med artikel 34 i Avtalet mellan EFTA-staterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol, enligt beslut av *Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein* i målet rörande **Herbert Rainford-Towning** angående tolkningen av artiklarna 31 och följande och artikel 112 i EES-avtalet samt protokoll 15 till EES-avtalet — avgav domstolen, sammansatt av Bjørn Haug (referent), president, Thór Vilhjálmsson och Carl Baudenbacher, domare, samt Gunnar Selvik, justitiesekreterare, följande rådgivande yttrande, vars domslut lyder:

1. En nationell bestämmelse av det slag huvudrättegången gäller, enligt vilken en juridisk persons verkställande direktör måste ha sin hemvist i staten i fråga,

utgör indirekt diskriminering som strider mot artikel 31 i EES-avtalet.

2. En nationell bestämmelse av det slag huvudrättegången gäller, enligt vilken en juridisk persons verkställande direktör måste ha sin hemvist i staten i fråga, kan inte motiveras med hänvisning till protokoll 15 till EES-avtalet, artikel 112 i EES-avtalet eller EES-rådets förklaring om fri rörlighet för personer (EGT L 86, 20.4.1995, s. 80).
3. En nationell bestämmelse av det slag huvudrättegången gäller, enligt vilken en juridisk persons verkställande direktör måste ha sin hemvist i staten i fråga, kan inte motiveras med hänvisning till de grunder som anges i artikel 33 i EES-avtalet (allmän ordning).

(¹) EGT C 331, 29.10.1998, s. 24.